

## 1 Proseso ng pagsusuri

Kapag ikaw ay nakaramdam ng sakit



Ospital o klinika

Dalhin ang sumusunod:

○ **Health insurance card**

○ Medical card  
(para sa re-eksaminasyon)

○ Panimulang sulat  
(mula sa ibang medikal na institusyon)



- Ipakita ang kard ng iyong insyuran sa pangkalusugan at medical kard sa tanggapan.
- Punan ang pang medikal na papel at ipasa sa tanggapan (Isulat ang iyong pangalan, mga sintomas, at kung gaano na katagal ang karamdaman.)

Mahalagang paalala: Dalhin ang iyong Japanese health insurance card. Kung hindi, kailangan mong bayaran ang buong medikal na gastos.



Pagpagamot



Kahero



Botika

Pumunta sa botika kapag ikaw ay binigyan ng reseta.

Mahalagang paalala: Ipinapayo namin na magsama kayo ng taong marunong magsalita ng hapon.

## 2 Tawag/Pangalan ng mga sakit sa Lenggwaheng Hapon

### <Sintomas>

Japanese	Paano basahin	Kahulugan
頭痛	Zutsu	Sakit sa ulo
のどが痛い	Nodo ga itai	Masakit ang lalamunan
せきがでる	Seki ga deru	Mayroong ubo
めまい	Memai	Pagkahilo
動悸	Doki	Mabilis ang tibok ng puso
しびれ	Shibire	Pamamanhid
鼻水が出る	Hanamizu ga deru	Sipon
鼻づまり	Hanazumari	Baradong ilong
胸焼け	Muneyake	Masama ang tiyan
食欲不振	Shokuyoku fushin	Pagkawalan ng ganang kumain
吐き気がする	Hakike ga suru	Nasusuka
腹痛	Fukutsu	Masakit ang tiyan
便秘	Benpi	Hindi pagdumi
下痢	Geri	Pagtatae
血尿、血便	Ketsunyo・Ketsuben	Dugo sa may dumi o ihi
かゆい	Kayui	Pangangati
目が痛い	Me ga itai	Masakit ang mata
むくみ	Mukumi	Pamamaga
発疹	Hasshin	Pagbuga

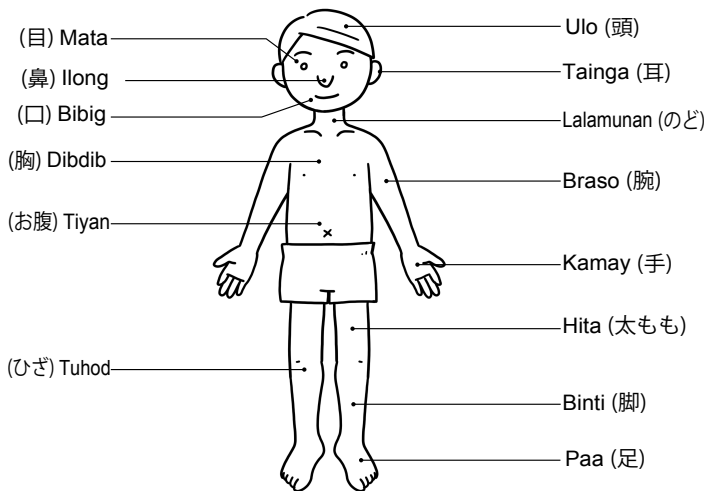
Japanese	Paano basahin	Kahulugan
発熱	Hatsunetsu	Lagnat
全身倦怠	Zenshin Kentai	Pangkalahatang pagkapagod
不眠	Fumin	Hindi makatulog
息苦しい	Iki ga kurushii	Hirap sa paghinga

**<Mga salitang hapon na ginagamit sa medikal na pasilidad>**

Japanese	Paano basahin	Kahulugan
受付	Uketsuke	Tanggapan
初診・再診	Shoshin・Saishin	Unang eksaminasyon, pag eksamin uli
外来	Gairai	Outpatient
保険証	Hokensho	Health Insurance card
診察券	Shinsatsuken	Medical card
待合室	Machiaishitsu	Lugar na pinaghihintayan
処方箋	Shohosen	Reseta
薬局	Yakkyoku	Botika
医師	Ishi	Doktor
看護師	Kangoshi	Nars

## &lt;Mga uri ng gamot&gt;

Japanese	Paano basahin	Kahulugan
錠剤	Jozai	Tableta
解熱剤	Genetsuzai	Anti-pyretic
鎮痛剤	Chintsuzai	Gamot pangpawala ng kirot
坐薬	Zayaku	Suppository
消毒薬	Shodokuyaku	Disinfectant
うがい薬	Ugaigusuri	Gamot na pangmumog
軟膏	Nanko	Gamot na pamahid
点眼薬	Tenganyaku	Pampatak sa mata
内服薬	Naifukuyaku	Gamot
かゆみ止め	Kayumidome	Gamot sa pangangati
咳止め	Sekidome	Gamot sa ubo
下痢止め	Geridome	Binding medicine



**(1) Ambulansya ☎ 119**

Kapag nangangailangan ng ambulansya tumawag sa 119

**(2) Sentro ng konsultasyon para sa Emergency**

**[Sumangguni sa] Tokyo Fire Department Emergency Consultation Center**

☎ 03-3212-2323 o ☎ #7119

Suportadong lenggwahe: English

Bukas 24 oras araw-araw

Magkakakonsulta dito kapag nagdadalawang-isip kung tatawag sa ambulansiya.

**(3) Medikal na mga pasilidad**

**[Sumangguni sa] Tokyo Metropolitan Medical Information Center [Himawari]**

① ☎ 03-5272-0303 (Japanese)

Bukas 24 oras araw-araw

② ☎ 03-5285-8181

Suportadong lenggwahe: English, Chinese, Hangul, Thai, Spanish

9:00 a.m. - 8:00 p.m.

Impormasyon tungkol sa medikal na pasilidad sa iba't - ibang wika.

**(4) Makipag-ugnayan sa mga sumusunod kapag may emergency**

Ang mga kontak na ito ay para sa medikal o dental na pangangalaga sa Sabado/ Linggo o gabi. Maaaring tumawag muna bago pumunta sa pasilidad. Huwag kaligtaang dalhin ang Health Insurance Certificate, Medical Certificate, Maternal and Child Health Handbook at iba pang mga papeles na may kaugnayan dito

**① Pediatric emergency**

**Ota City Children's Weekday Night-time Emergency Room**

☎ 03-3762-4151

Lunes hanggang Biyernes (hindi kasali ang pista opisyal) 7:45 p.m. - 10:45 p.m.

Address: Bldg. 3, Toho University Omori Medical Center, 6-11-1 Omorinishi, Ota City, Tokyo

**② Internal Medicine, Pediatric Emergency**

**[Sumangguni sa] (Kailangan ng pagpapareserba sa telepono)**

● **Omori Medical Association Clinic ☎ 03-3772-2402**

Pista opisyal 9:00 a.m. - 10:00 p.m., Sabado 5:00 p.m. - 10:00 p.m.

(Tanggapan hanggang 9:30 p.m.)

Address : 4-31-14 Chuo, Ota City, Tokyo

● **Den-enchofu Medical Association Clinic (Hindi kasali ang Sabado)**

☎ 03-3728-6671

Pista opisyal 9:00 a.m. - 10:00 p.m. (Tanggapan hanggang 9:30 p.m.)

Address : 2-7-1 Ishikawa-cho, Ota City, Tokyo

● **Kamata Medical Association Clinic ☎ 03-3732-0191**

Pista opisyal 9:00 a.m. - 10:00 p.m., Sabado 5:00 p.m. - 10:00 p.m.

(Tanggapan hanggang 9:30 p.m.)

Address : 4-24-12 Kamata, Ota City, Tokyo

### ③ Gamot (inireresetang gamot)

**\*Hindi rito inaasikaso ang gamot na hindi kailangan ng reseta.**

[Sumanguni sa]

#### ● Omori-kaiei Pharmacy (Omori area)

☎ 03-3774-7721

Pista opisyal 9:00 a.m. - 10:00 p.m., Sabado 5:00 p.m. - 10:00 p.m.

Address : 3-1-3 Chuo, Ota City, Tokyo

#### ● Yukigaya Pharmacy (Den-enchofu area) (Sarado sa Sabado)

☎ 03-3728-3231

Pista opisyal 9:00 a.m. - 10:00 p.m.

Address : 5-1-1 Higashi-Yukigaya, Ota City, Tokyo

#### ● Kamata Pharmacy (Kamata area)

☎ 03-3732-1291

Pista opisyal 9:00 a.m. - 10:00 p.m., Sabado 5:00 p.m. - 10:00 p.m.

Address : 4-38-5 Kamata, Ota City, Tokyo

### ④ Kapag biglaang sumakit ang ngipin

[Sumanguni sa]

#### ● Omori Dental Society Chamber

☎ 03-3754-8648

Pista opisyal 9:00 a.m. - 5:00 p.m. (Tanggapan hanggang 4:30 p.m.)

Address : 4-19-7 Ikegami, Ota City, Tokyo

#### ● Kamata Dental Association

☎ 03-3731-9282

Sarado ng 9:00 a.m. - 5:00 p.m. (Tanggapan hanggang 4:30 p.m.)

Address : 1-4-14 Shin-Kamata, Ota City, Tokyo

## 4

## Pagsusuri sa kalusugan

Ang pagsusuri sa kalusugan ay binibigay ng mga Health Centers at mga munisipyo para masuri ang kalusugan ng mga residente at katayuan ng pag-unlad ng mga bata at sanggol upang malaman ang mga sakit o kapansanan sa maagang panahon at mabigyan ng tamang konsultasyong pangkalusugan, Para sa detalye tungkol sa kalagayan, paraan, bayarin at kwalipikasyon, kontakin ang mga pasilidad na binigay sa ibaba.

### (1) Pagsusuri at deskripsyon

Pagsusuri	Deskripsyon	Sumangguni sa
Tiyak na pangkalusugang pagsusuri at gabay pangkalusugan	Pag-interbyu, pagsukat sa presyon ng dugo, pagsusuri sa palaihian, blood test, pagbibigay ng guidance para sa kalusugan, at iba pa	Health Care Management Division ☎03-5744-1265
Pangkalusugang pagsusuri para sa matatanda	Pag-interbyu, pagsukat sa presyon ng dugo, pagsusuri sa palaihian, blood test, at iba pa	
Pangkalusugang pagsusuri sa lungsod ng Ota	Pag-interbyu, pagsukat sa presyon ng dugo, pagsusuri sa palaihian, blood test, at iba pa	
Pangkalusugang pagsusuri para sa mga residente na ang edad ay wala pang 39 yrs. old.	Pag-interbyu, pagsukat sa presyon ng dugo, pagsusuri sa palaihian, blood test, at iba pa	
Dental na pagsusuri para sa mga nasa gulang	Medikal na pagsusuri para sa pagbulok ng ngipin at sakit sa gilagid at mga gabay	
Kanser na pagsusuri	Para sa detalye, makipag ugnayan sa	
Hepatitis B virus, hepatitis C virus check-up	Pag-interbyu, blood test	
Pagsusuri sa Glaucoma	Pagsusuri sa paningin, pagsusuri sa presyon sa mata, at iba pa	
Pagsusuri sa Osteoporosis	Pag-interbyu, pagsukat sa bone mass	
HIV (AIDS) pag eksamen sa antibody	Para sa detalye, makipag ugnayan sa	Infectious Disease Countermeasures Division ☎03-5744-1263

# Memo

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---